

CORVAM: Corpus ORal de Variétés Maghrébines

Fiche de métadonnées

Données concernant l'enregistrement

Collecteur des données ou auteur : Khalid Mourigh

Titre: Le lion et le fleuve

Type de récit: conte

Durée de l'enregistrement: 1.00

Sujet de l'enregistrement: l'homme rencontre un lion et saute dans la rivière pour lui échapper

Langues : berbère et *code-switching* en arabe

Date de l'enregistrement : 25 mai 2010

Endroit de l'enregistrement : Sidi Yehya Aarab

Support : enregistreur audio

Données concernant les informateurs

Nombre : 1

Nom: Amin (prenom)

Sexe: masculin

Âge: 73

Niveau d'études : rien

Profession : sans

Origine : la provenance : Sidi Yehya Aarab, le nom de la tribu : Beni Bouzra, le lieu de naissance : Sidi Yehya Aarab, l'origine de la famille : Sidi Yehya Aarab, le lieu de résidence : Sidi Yehya Aarab
la variété parlée : le berbère et l'arabe ghmari

Renseignements pertinents du point de vue linguistique : l'informateur a vécu pendant plus de 20 ans à Ceuta. Il parle le berbère ghmari, l'arabe ghmari et l'espagnol.

Analyses des données

Type de transcription: C'est une transcription phonétique large (*broadphonetic transcription*). La spirantisation est écrite.

Langue de la traduction: le français

Commentaires de l'auteur: